



Istituto Nazionale Per Lo Studio e La Cura dei Tumori  
IRCCS - Fondazione "G. Pascale"  
Via Mariano Semmola 80131 NAPOLI

## **FAQ 2**

**PRECISAZIONI IN ORDINE AI QUESITI PERVENUTI IN DATA 11/07/2018, INERENTI LA GARA EUROPEA A PROCEDURA APERTA PER LA FORNITURA IN LOCAZIONE FINANZIARIA E MANUTENZIONE FULL RISK QUINQUENNALE DI ATTREZZATURE ENDOSCOPICHE, CON CONTESTUALE FORNITURA IN SOMMINISTRAZIONE DEI CONSUMABILI PER TUTTA LA DURATA DEL CONTRATTO**

\*\*\*\*\*

### **Domanda:**

Conferma che nel Disciplinare di Gara, al punto 1.1 "Documenti di gara":

- che il capitolato tecnico (punto 1) corrisponda al documento "Disciplinare tecnico di minima"
- che l'indicazione del documento "Bando di gara" (punto 2) è un refuso di stampa;
- che l'indicazione "paragrafo 2.2 del Disciplinare di Gara" all'interno del punto 1.3 Comunicazioni sia un refuso di stampa.

### **RISPOSTA:**

- Si conferma che il capitolato tecnico (punto 1) corrisponde al documento "Disciplinare tecnico di minima";
- Premesso che il Bando di Gara è un documento di gara e pertanto la sua indicazione non costituisce un refuso di stampa, tuttavia esso non rientra tra i documenti richiesti controfirmati dall'operatore economico al paragrafo 14.3.2 punto 17) del Disciplinare di gara;
- Si precisa che l'indicazione "paragrafo 2.2 del Disciplinare di Gara" all'interno del punto 1.3 Comunicazioni, è un errore di digitazione. Leggasi "paragrafo 1.2 del Disciplinare di Gara".

### **Domanda:**

- Se eventuale documentazione in lingua originale potrà essere presentata corredata di traduzione conforme e fedele all'originale ai sensi de D.p.r. 445/2000.
- Se a pag. 6 del disciplinare di gara al punto 6.2 lettere b) e d), rispettivamente "fatturato globale medio annuo" e "forniture analoghe", per "importo quinquennale a base di gara dei lotti per i quali si partecipa" si intende che gli stessi dovranno essere pari almeno alla metà di ogni singolo lotto per il quale si partecipa.

Pertanto, si richiede conferma che le metà degli importi dei singoli lotti per i quali si partecipa non dovranno essere sommate.

Conferma che studi clinici, CE, certificazioni e pubblicazioni possano essere presentati in lingua originale  
In caso di avalimento, il contributo ANAC dovrà essere versato dalla ditta ausiliaria o dalla ditta partecipante?

### **RISPOSTA:**

- La documentazione in lingua originale può essere presentata corredata di traduzione conforme e fedele all'originale ai sensi de D.p.r. 445/2000.
- La metà degli importi dei singoli lotti per i quali si partecipa deve essere sommata.
- Si conferma che studi clinici, CE, certificazioni e pubblicazioni possano essere presentati in lingua originale
- In caso di avalimento, il contributo ANAC dovrà essere versato dalla ditta partecipante (o ausiliata).